

**ATTESTATION DE VERIFICATION
(CERTIFICAT DE GARANTIE)
ACCURACY AND
WARRANTY CERTIFICATE
N° 41706-800**

**MANOMETRES POUR PNEUMATIQUES
DES VEHICULES AUTOMOBILES
TYRE GAUGES FOR AUTOMOTIVE VEHICLES**

1/ TEXTES DE REFERENCE / REFERENCE DOCUMENTS

Les manomètres appartiennent à une catégorie d'instruments de mesure réglementée par :

The pressure gauges belong to a category of measurement instruments which are regulated by :

- la Directive Européenne 86/217/CEE / *European Directive 86/217/EEC*
- le Décret 88/78 / *Decree 88/78*
- la Norme AFNOR NFR 63-302 / *AFNOR standard NFR 63-302.*

2/ TYPE D'APPAREIL / DEVICE DESCRIPTION

Appareil à main, pistolet de gonflage / *Hand-held pressure inflating gauge.*

MASTAIR - MAESTRO

3/ APPROBATION CEE DE MODELE / EEC MODEL APPROVAL

Le manomètre faisant l'objet de la présente attestation est conforme au modèle approuvé par l'Etat.

The pressure gauge cited in this certificate complies with the model approved by the government.

4/ VERIFICATION DES PRESCRIPTIONS METROLOGIQUES / VERIFICATION OF MEASUREMENT REQUIREMENTS

PRESSION DE REFERENCE MASTAIR <i>Reference pressure</i>	1	3	6	9	11,6
PRESSION DE REFERENCE MAESTRO <i>Reference pressure</i>	1	2	3	4	5,6
PRESSION MESUREE SUR L'APPAREIL <i>Pressure displayed on device</i>					
TOLERANCES SUIVANT NFR 63-302 <i>Maximum allowable tolerance as per NFR 63-302</i>	± 0.08 bar jusqu'à 4 bar inclus / ± 0.08 bar up to and including 4 bar ± 0.16 bar de 4 à 10 bar inclus / ± 0.16 bar between 4 and 10 bar, inclusive ± 0.25 bar au delà de 10 bar / ± 0.25 bar greater than 10 bar				

La vérification est une comparaison à un étalon raccordé aux étalons nationaux. Il est recommandé de contrôler périodiquement les manomètres en service (au moins tous les ans ou dès qu'une cause de dysfonctionnement est identifiée) / The verification is a comparison to a stand gauge measure coupled with the national standards. It is advisable to check gauges in service periodically (at least yearly or when a malfunction occurs).

5/ GARANTIE / WARRANTY La présente attestation vaut certificat de garantie. Ce certificat doit être retourné avec une copie de votre facture d'achat si vous constatez une anomalie dans les 5 trimestres suivant la date d'achat (voir les conditions de garantie au dos de la boîte). / *This certificate shall serve as the warranty and must be returned with a copy of the proof of purchase (invoice) should a failure occur within 15 months following the date of purchase (see warrantee conditions on the packing).*

6/ NUMERO DE SERIE DU MANOMETRE / SERIAL NUMBER

SCHRADER S.A. le (date) :

Poste de Contrôle :
Inspection station :

N° du contrôleur :
Inspector's Number :

Les paragraphes 1 & 3 de cette attestation ne s'appliquent qu'aux manomètres gradués en BAR seulement.

Paragraphs 1 & 3 are applicable to gauges graduated in bar only.

Schrader

la pression maîtrisée

Schrader s.a.
48 rue de Salins - BP 29
F 25301 Pontarlier cedex-France
☎ (+33) 03 81 38 56 56
Fax (+33) 03 81 46 41 42
RCS BESANCON B 602 820 896 (60B89)

PRÜFZERTIFIKAT UND GARANTIE : MANOMETER FÜR KFZ-REIFEN

1/ VERWEISUNG AUF RICHTLINIEN UND NORMEN

Die Manometer unterliegen nachstehenden Richtlinien für Messgeräte :
EG-Richtlinie 86/217/CEE / Verordnung 88/78 / AFNOR-Norm R63-302.

2/ GERÄTETYP : MASTAIR / MAESTRO - Handgerät, Reifenfüllmesser.

3/ EG-BAUMUSTERPRÜFUNG

Der diesem Zertifikat zugrundeliegende Manometer ist konform mit dem staatlich zugelassenen Modell.

4/ VORSCHRIFTSMÄSSIGE MESSTECHNISCHE PRÜFUNG

REFERENZDRUCK MASTAIR	1	3	6	9	11,6
REFERENZDRUCK MAESTRO	1	2	3	4	5,6
AUF DEM GERÄT ABGELESENER DRUCK					
TOLERANZEN NACH NFR 63-302 :	± 0,08 bar bis einschließlich 4 bar / ± 0,16 bar von 4 bis einschließlich 10 bar / ± 0,25 bar / über 10 bar				

Dieses Zertifikat garantiert die Ausgangsgenauigkeit der Geräte bei Verlassen des Werkes. Es wird empfohlen, die in Gebrauch befindlichen Geräte regelmäßig (mindestens einmal im Jahr oder sobald eine Fehlfunktion festgestellt wurde) zu prüfen.

5/ GARANTIE Vorliegendes Zertifikat dient gleichzeitig als Garantie. Bei Schäden innerhalb von 15 Monaten nach Kaufdatum ist dieses Zertifikat zusammen mit der Rechnungskopie einzusenden (siehe Garantiebedingungen auf der Rückseite der Packung).

6/ MANOMETER-SERIENNUMMER

§ 1 & 3 sind nur für Geräte in bar gültig.

ATTESTATO DI VERIFICA (CERTIFICATO DI GARANZIA) : MANOMETRI PER PNEUMATICI DI VEICOLI AUTOMOBILI

1/ TESTI DI RIFERIMENTO I manometri appartengono ad una categoria

di strumenti di misurazione regolamentata da :

la Direttiva Europea 86/217/CEE / il Decreto 88/78 / la Norma AFNOR NFR63-302.

2/ TIPO DI APPARECCHIO : MASTAIR / MAESTRO - Apparecchio a mano, pistola per gonfiatura.

3/ APPROVAZIONE CEE DI MODELLO

Questo manometro che è oggetto del presente attestato è conforme al modello approvato dallo Stato.

4/ VERIFICA DELLE PRESCRIZIONI METROLOGICHE

PRESSIONE DI RIFERIMENTO MASTAIR	1	3	6	9	11,6
PRESSIONE DI RIFERIMENTO MAESTRO	1	2	3	4	5,6
PRESSIONE MISURATA SULL'APPARECCHIO					
TOLLERANZE SECONDO NFR 63-302 :	± 0,08 fino a 4 bar inclusi / ± 0,16 bar da 4 a 10 bar inclusi / ± 0,25 bar oltre 10 bar				

La verifica è una comparazione ad un campione collegato ai campioni nazionali. Si raccomanda di controllare periodicamente gli apparecchi in servizio (almeno ogni anno o non appena viene identificata una causa di disfunzione).

5/ GARANZIA Il presente attestato vale come certificato di garanzia. Questo certificato deve essere ritornato con una copia della vostra fattura di acquisto se avete un guasto nei 5 trimestri che seguono la data di acquisto (vedi le condizioni di garanzia a tergo della scatola).

6/ NUMERO DI SERIE DEL MANOMETRO

I paragrafi 1 & 3 di queste avvertenze si applicano solamente agli apparecchi graduati in BAR.

CERTIFICADO DE PRECISIÓN : MANÓMETROS PARA PNEUMÁTICOS DE AUTOMÓVILES

1/ DOCUMENTOS DE REFERENCIA

Los manómetros pertenecen a un tipo de instrumentos de medición que está regulado por :

La directiva europea 86/217/CEE / El decreto 88/78 / La norma AFNOR NFR63-302.

2/ TIPO DE APARATO : MASTAIR / MAESTRO - Aparato manual con pistola de inflado.

3/ APROBACIÓN CEE DEL MODELO

El modelo objeto del presente certificado se corresponde con el modelo aprobado por el Estado.

4/ CONTROL DE PRECISIÓN

PRESIÓN DE REFERENCIA MASTAIR	1	3	6	9	11,6
PRESIÓN DE REFERENCIA MAESTRO	1	2	3	4	5,6
LECTURA DE PRESIÓN EN EL APARATO					
TOLERANCIAS SEGÚN NFR 63-302 :	± 0,08 hasta 4 bar inclusive / ± 0,16 de 4 a 10 bar inclusive / ± 0,25 bar más de 10 bar				

La precisión se mide según unos patrones unificados de ámbito nacional. Se recomienda controlar periódicamente los aparatos en funcionamiento (como mínimo una vez al año o cuando se detecta un funcionamiento anómalo).

5/ GARANTÍA

El presente certificado es un documento de garantía. Debe devolverse juntamente con una copia de la factura de compra si tiene una avería dentro de los 15 meses siguientes a la fecha de compra (consulte las condiciones de la garantía al dorso del embalaje).

6/ NÚMERO DE SERIE DEL MANÓMETRO

Los apartados 1 y 3 de estas instrucciones sólo se aplican a los aparatos regulados en bar.